

L'italiano nell'aria 2
词汇 Libro dello studente & Quaderno degli esercizi

Traduzione ad opera di Sun Weiyang (Passaporto Italia, Bari).

本表中的单词分为不同部分，按出现顺序排列。

咏叹调的用语与标准意大利语通常相差甚远。如有必要，为了方便读者的理解，本表会在括号内加以注解。

缩写

Infinito	动词不定式	<i>inf.</i>
Aggettivo	形容词	<i>agg.</i>
Avverbio	副词	<i>avv.</i>
Poetico	诗歌用语	<i>poet.</i>

UNITÀ 8

Libro dello studente – Sei diventata arpista?

A.1a

Due ex compagne di scuola

ex compagna, l': 老同学

richiesta di amicizia, la: 好友申请

scatola, la: 盒子

postare (dall'inglese to post): 发布，张贴

cappello, il: 帽子

buffo/a, agg.: 好笑的，滑稽的

sei diventata (inf. diventare): (你) 成为了

A.2

estero, l': 国外

tournée, la: 巡回演出

A.9

salire (inf.): 登上，上去

A.10

verbi di movimento: 动作动词，行为动词

nuotare (inf.): 游泳

camminare (inf.): 走路

viaggiare (inf.): 旅行

verbi di stato: 状态动词

verbi di cambiamento: 表示状态变化的动词

verbi impersonali: 无人称动词

verbi riflessivi: 自反动词

lavarsi (inf.): 洗漱，洗浴

mettersi (inf.): 着手，穿…，放置于…

vestirsi (inf.): 穿衣，着装

A.11a

1. Rondine al nido

rondine, la: 燕子

nido, il: 巢

gronda, la (qui: il cornicione): 屋檐

sbocciare (inf.): 开花

mandorlo, il: 杏仁树

mare, il: 海

monte, il: 山

varcare (inf.): 横跨，穿越

penombra, la: 昏暗的光线，半明半暗

cinguettare (inf.): 鸣叫，啁啾

ebbro/a, agg.: 陶醉的，沉醉的

piccina, la: 小宝贝，小家伙

A.12a

2. L'elisir d'amore

carrozza, la: 马车

forestiere, il: 外来客，外乡人

nobil sembiante, il: 尊贵的外表

treno, il (qui: vettura, la): 大马车，运货马车

ardir (poet. - inf.): 敢于，胆敢

miracoloso/a, agg.: 神奇的

scienza, la: 科学

saggio/a, agg.: 智慧的，博学的

è vero che possediate: 您真的拥有

portentoso/a, agg.: 巨大的

gonzo, *il*: 蠢人
mortale: 人, 人类
avventurato (*qui*: favorito dalla fortuna): 幸运的

tutto il sesso femminile: 所有的女性

notaro, *il*: 公证人

mirabile, *agg.*: 神奇的

in abbondanza: 充足的, 丰富的

cortese: 有礼貌的, 客气的

maggior del solito: 比平时多

rinato/a, *agg.*: 重生的

A.13

arrivare puntuale: 准时到达

arrivare in ritardo: 迟到

A.14

Una cosa strana: 一件奇怪的事情

B.1

Quasi un fiasco

un fiasco: 一次失败

sonnambula, *la*: 梦游女, 梦游者

il turno in ospedale: 在医院值班

per la verità: 说实话

deluso/a, *agg.*: 失望的

applaudire (*inf.*): 鼓掌

in modo tiepido: 毫无热情地

a dire il vero: 说实话

inespressivo/a, *agg.*: 无表情的, 没有表现力的

tranne: 除了

giudicare (*inf.*): 评价, 鉴定

imperfezione, *l'*: 不完美, 瑕疵

dare un'occhiata: 看一眼, 看一下

B.4b

invitare a pranzo: 邀请吃午餐

B.5a

3. Madama Butterfly

pettirosso, *il*: 知更鸟

rifare la nidata (*nidiare*): 重新筑巢

4. La sonnambula

menzognero/a, *agg.*: 撒谎的, 虚伪的

accusa, *l'*: 指责, 指控

frenare (*inf.*): 抑制

furore, *il*: 狂怒

velo, *il*: 手帕

rinvenire (*inf.* - *ritrovare*): 找到, 找回

rossore, *il*: (脸) 红

5. Don Carlo

potenza suprema, *la*: 至高无上的权力

adorare (*inf.*): 爱慕, 热爱

dimani (*poet.* - *domani*): 明天

suolo, *il*: 土壤

incantatrice, *l'*: 女巫; 极具魅力的女性

D.1

a piedi: 步行

in fretta: 匆忙地

D.2a

registrare (*inf.*): 录音

E.1a

Dove nascono le arpe?

con annesso laboratorio: 附属工作室

veneziano/a, *agg.*: 威尼斯的, 威尼斯人

fabbrica, *la*: 工厂

zona, *la*: 地区

accordare: 调音

è esposto/a (*inf.* - *esporre*): 展出

vasto/a, *agg.*: 广泛的

visita guidata, *la*: 导览

diffondere (*inf.*): 推广, 传播

la decorazione in oro: 用黄金装饰

essere necessario: 需要, ……是必要的

E.1b

pedale, *il*: 踏板

E.2a

Xavier de Maistre ed Emmanuel Ceysson

facoltà di scienze politiche, *la*: 政治学学院

bavarese, *agg.*: 巴伐利亚的

gli ha conferito (*inf.* - *conferire*) il "Premio

d'incoraggiamento": 为他颁发了鼓励奖

precoce, *agg.*: 超前的, 早熟的

Quaderno degli esercizi

3.

porta laterale, *la*: 边门

6.a

2. Pagliacci

pagliaccio, *il*: 丑角, 小丑

impalato, *agg.*: 呆住的, 动弹不得的

3. La gazza ladra

gazza ladra, *la*: 喜鹊

frugare (*inf.*): 翻查, 翻箱倒柜

4. Il matrimonio segreto

antipatia, *l'*: 反感, 憎恶

a prima vista: 第一眼

avete inteso (*inf.* - intendere): (您) 听见了

5. La finta giardiniera

poverino/a, *agg.*: 可怜的

tapino/a, *agg.*: 不快乐的

sfortunato/a, *agg.*: 不幸的

penare (*inf.*): 受苦, 遭难

8.

discutere (*inf.*): 讨论, 争论

promettere (*inf.*): 保证

9.

scortese, *agg.*: 失礼的, 粗鲁的

polizia, *la*: 警察

fare ginnastica: 做运动

fazzoletto, *il*: 手帕

10.

corso triennale, *il*: 本科课程

convivere (*inf.*): 同居

soluzione, *la*: 解决方法

11.

contattare (*inf.*): 联络, 联系

riparare (*inf.*): 修理

fare il bis: 再吃一份 (食物)

12.a

6. Gianni Schicchi

Fiesole (località sopra Firenze): 菲耶索莱 (在佛罗伦萨上方的一个市镇)

7. La finta giardiniera

podestà, *il*: 市长

son uomo di giudizio: 我是个聪明人

e son legale: 我是权力的象征

fare il conto senza l'oste: 一意孤行

non ci devi entrare: 你不要多管闲事

8. Il matrimonio segreto

chetarsi (*inf.*): 安静下来

svenuto/a, *agg.*: 不省人事的, 神志不清的

deggio: (我) 应该

al fianco di: 在...旁边

vantarsi (*inf.*): 吹嘘, 夸口

affetto, *l'*: 喜爱, 爱慕

inganno, *l'*: 欺骗, 欺瞒

9. Il barbiere di Siviglia

gioviiale, *agg.*: 愉快的, 热情的

crepa di rabbia: 气死你

vecchio maledetto: 该死的老头子

13.

saggio, *il*: 文章, 论文

bottiglia di vino, *la*: 葡萄酒瓶

14.

aperitivo, *l'*: 开胃小吃

15.a

Andrés Segovia

trascrivere (*inf.*): 改编

autodidatta, *l'*: 自学者

15.b

Manuel de Falla

andaluso/a: 安达卢西亚的, 安达卢西亚人

vittoria, *la*: 胜利

regime di Franco, *il*: 佛朗哥政权

è sepolto (*inf.* seppellire): 被埋葬

17.

aggiornare (*inf.*): 更新

compleanno, *il*: 生日

18.a

Uno strumento del Cinquecento

costruttore, *il*: 制造者

la funzione di accompagnamento: 伴奏的功能

ruolo da protagonista, *il*: 主角

dipinto, *il*: 绘画, 画作

è riconoscibile: 可识别出

la tecnica del pizzicato: 拨奏技巧

madrigale, *il*: 牧歌

combattimento, *il*: 斗争, 搏斗

pizzicare (*inf.*) le corde: 挑动琴弦

dito, *il* (dita, *le*): 手指

aggressivo/a, *agg.*: 强势的, 咄咄逼人的

frenetico/a, *agg.*: 发狂的, 癫狂的

21.

adatto/a, *agg.*: 合适的

22.a

Liuto, mandola e mandolino

liuto, *il*: 鲁特琴

arabo/a, *agg.*: 阿拉伯的

mandola, *la*: 大型曼陀林琴

mandolino, *il*: 曼陀林琴

L'italiano nell'aria 2
词汇 Libro dello studente & Quaderno degli esercizi

è una derivazione di: 是...的一种衍生物

Crociata, la: 十字军东征

essere attivo/a: 活跃

Tirolo, il: 蒂罗尔 (位于意大利与奥地利毗邻处)

Baviera, la: 巴伐利亚

popolare, agg.: 通俗的, 大众化的

plettro, il: 拨片

lombardo/a, agg.: 隆巴第的

fiorentino/a, agg.: 佛罗伦萨的

senese, agg.: 锡耶纳的

genovese, agg.: 热那亚的

padovano/a, agg.: 帕多瓦的

Il banjo

pergamena tesa, la: 紧箍的羊皮纸

piano armonico, il: 琴身

africano/a, agg.: 非洲的

schiaivo nero, lo: 黑人奴隶

sudanese, agg.: 苏丹的

ritmico, agg.: 有节奏的, 有韵律的

musica folkloristica nordamericana, la: 北美民俗音乐

secco/a, agg.: 干的, 干燥的

23.

Béla Fleck

sperimentalista, lo/la: 试验者, 实验主义者

UNITÀ 9

Libro dello studente - Mentre lui suonava...

A.1

Una lunga storia

talmente, avv.: 如此, 这么

sagra del paese, la: 市镇节庆日

banda cittadina, la: 市乐队

sacrificio, il: 牺牲

A.7a

Azione che si ripete abitualmente nel passato:

在过去习惯性重复的动作

A.7b

Azione contemporanea ad un'altra nel passato:

与过去另一个动作同时发生的动作

partita, la: 比赛

A.7c

Azione che descrive una situazione, uno stato emotivo, fisico, atmosferico: 描写场景、心理状态、身体状态及气氛的动作

riservato/a, agg.: 内敛的, 矜持的

trattoria, la: 饭馆

alla prima di (un'opera): 在 (某部歌剧) 的首演时

con ansia: 焦急地, 急切地

A.8a

2. La Wally

il piè leggero (poet.): 轻巧的脚步

brullo/a, agg.: 荒凉的

sussurrava (inf. sussurrare): 低语

avvolgeva (inf. avvolgere): 缠绕, 包裹

ella: 她

nube, le (nube, la): 云

neve, la: 雪

pellegrina, la: 朝圣者, 旅行者

treccie, le (treccia, la): 辫子

fronte, il (poet. - la fronte): 前额

B.1a

all'improvviso, avv.: 突然

privatamente, avv.: 私底下

diploma, il (diplomi, i): 专科, 文凭

B.3

medico, il: 医生

scrivere a mano: 手写

fare la doccia: 洗澡, 淋浴

B.4

celebrare (inf.): 庆祝

bicentenario, il: 两百周年

biografo, il: 传记作者

osteria, l': 饭馆, 餐馆

analfabeta, l': 文盲

patrigno, il: 继父

fiero/a, agg.: 傲慢的, 骄傲的

irascibile, agg.: 易怒的

dispotico, agg.: 专横的

fischiare (inf.): 吹口哨 (表示不认同, 蔑视)

fare debiti: 欠债

B.5a

3. Il Trovatore

tacea (poet. taceva - inf. tacere): 寂静

placido/a, *agg.*: 平和的, 平静的
viso, *il*: 脸, 面孔
argenteo/a, *agg.*: 银色的
per l'aere (*poet. nell'aria*): 在空气中
muto/a, *agg.*: 无声的
flebile, *agg.*: 微弱的
accordi, *gli*: 弦
melanconico/a (*malinconico/a*), *agg.*: 忧郁的
trovatore, *il*: 游吟诗人
prece, *la* (*poet. la preghiera*): 祈祷
verone, *il* (*poet. il balcone*): 阳台
sollecito/a, *agg.*: 急匆匆的, 快速的
desso (*poet. lui*): 他
gioia, *la*: 喜悦
angelo, *l'*: 天使
guardo, *il* (*poet. lo sguardo*): 目光, 眼神
estatico/a, *agg.*: 狂喜的
C.2
squillare (*inf.*): (电话) 响
C.3a
4. La forza del destino
suora, *la* (*poet. la sorella*): 姐妹
colà (*poet. là*): 那里
trucidare (*inf.*): 残杀
pro' cavaliere, *il* (*poet. il prode cavaliere*): 勇敢的骑士
5. La fanciulla del West
benedire (*inf.*): 祝福, 保佑
orizzonti, *gli* (*orizzonte, l'*): 地平线
bandito, *il*: 土匪, 强盗
lassù, *avv.*: 那上面
D.1c
6. Don Giovanni
battere (*inf. picchiare*): 打
agnellino/a, *l'*: 小羊羔
le tue botte: 你的殴打
lascero straziarmi: 我将放任你撕扯我的...
crine, *il* (*poet. i capelli*): 头发
lascero cavarmi gli occhi: 我将放任你挖去我的眼睛
in contento (*in contentezza*): 心满意足
7. Giulio Cesare in Egitto
vago (*poet. grazioso, piacevole*): 赏心悦目的
volto, *il*: 脸

8. Turandot
folla, *la*: 人群
boia, *il*: 刽子手
percuotere (*inf.*): 敲
al pari di: 像, 好似
giada, *la*: 玉
9. Il turco in Italia
alfine (*finalmente*): 终于
mirare (*inf.*): 注视, 欣赏
sponde, *le*: 海岸
l'onde (*le onde*): 波浪
E.1a
pronomi dimostrativi, *i*: 指示代词
frequente, *agg.*: 常见的
linguaggio letterario e operistico, *il*: 文学及歌剧用语
lingua parlata, *la*: 口语
in disuso: 废弃的, 不再用的
E.1b
10. L'elisir d'amore
d'aver omaggio (*di avere l'onore*): 有幸
un osso duro da rosicar (*inf. rosicare, rodere - persona difficile da cambiare*): 一块难啃的骨头 (指一个人很难改变)
11. Manon Lescaut
ceffi, *i* (*ceffo, il*): 恶人
ciarlatani, *i* (*ciarlatano, il*): 骗子
sergente, *il*: 军士, 警官
marciare (*inf.*): 前进, 行军
borghesi, *i* (*borghese, il*): 镇民, 市民
sedotta (*inf. sedurre*): 被引诱的
rapire (*inf.*): 诱拐, 劫持
un vago garzone (*un giovane attraente*): 一个迷人的青年
F.1b
12. Rigoletto
angiol, *l'* (*poet. - l'angelo*): 天使
costanti affetti: 持久的感情
spinto a virtù (*a diventare sincero*): 变得诚实
la mia diletta: 我心爱的人
13. La Bohème
cuffietta, *la*: 无边软帽
a pizzi: 缀着蕾丝花边
ricamato/a, *agg.*: 刺绣的

fondersi (*inf.* unirsi): 相配
asconde (*poet.* - nasconde): 隐藏
lettore, il: 读者

F.1e

alzare la mano: 举手

G.1a

avere in comune: 有共同之处
essere diffuso/a: 普遍, 分布广泛
risultati soddisfacenti: 令人满意的结果

G.2a

Arturo Toscanini

wagneriano: 瓦格纳的崇拜者
inflexibile, agg.: 坚定不移的
in memoria di: 以纪念…
strofa, la: 段落, 诗节
alzarsi in piedi: 起身
presenza, la: 存在, 出席
imparzialità, l': 公正, 不偏不倚
superare tutte le polemiche: 超越一切争议

G.2b

Il golfo mistico

buca, la (fossa, la): 池台
atmosfera suggestiva, l': 富于暗示的氛围
velluto rosso, il: 红色天鹅绒
luci abbassate, le: 调暗的灯光
divieto, il: 禁令
ritardatario, il: 迟到者

G.2c

Il pubblico chiede il bis, l'artista lo concede

imperatore, l': 皇帝, 君王
banchetto, il: 宴会
replica integrale, la: 完整的重复

G.2e

tenda, la: 帘, 幕
separare (inf.): 分隔, 分开
inferiore, agg.: 下面的, 低下的

G.3

Luigi Nono

impegno politico, l': 政治义务, 政治责任
vittime del fascismo, le: 法西斯主义牺牲品
curiosità, la: 好奇心
sperimentare (inf.): 体验, 试验
trasformazione del suono, la: 声音转换

G.4

Herbert von Karajan

adottare (inf.): 采用
inno, l': 会歌
versione strumentale, la: 器乐版
non concedere autografi: 不予亲笔签名

G.5a

Claudio Abbado

vice direttore, il: 副主任
ovunque: 到处
lavoratori, i (lavoratore, il): 劳动者
nuove generazioni, le: 新一代

G.6a

Il loggionista

piccionaia, la: 鸽舍 (在歌剧院里指代顶层楼座)
soffitto, il: 天花板
in piedi: 站立的
accalcarsi (inf.): 挤满
sporgersi da (inf.): 伸出, 探头
per motivi di sicurezza: 为了安全考虑
di lunga tradizione: 具有悠久传统的
competenza, la: 能力
memoria storica della lirica, la: 歌剧的历史回忆
fischi, i (fischio, il): 吹口哨 (表示不认同、蔑视)

lancio di fiori, il: 扔花束

bravura, la: 优秀

incapacità, l': 无能

più temuti: 最令人生畏的

La claque

claque, la: (被雇用的) 拍手喝彩者, 捧场者
riferirsi a (inf.): 指代
impresari, gli (impresario, l'): 演出主办人, 演出经理

oggi giorno, avv.: 如今

semmai, avv.: 如果有的话, 更可能的是

fedeli ammiratori, i: 忠实的崇拜者

G.7

Biografia di Riccardo Muti

Capodanno, il: 新年
con orgoglio: 骄傲地
paesaggio, il: 风景

L'italiano nell'aria 2
词汇 Libro dello studente & Quaderno degli esercizi

avere il vanto di: 以…为傲

G.8a

Daniele Gatti

dissenso, *il*: 异议

lamentarsi (*inf.*): 抱怨

fare di tutto per: 为…尽一切可能

allontanare (*inf.*): 疏远

riguardo a: 关于

essere al servizio di: 为…服务

Quaderno degli esercizi

3.a

Spartiti addio!

al posto di: 代替

un software sviluppato per: 为…开发的一款软件

modifiche, *le* (*modifica, la*): 修改, 变更

ristampare (*inf.*): 重新印刷

risparmio, *il*: 节约

avvento, *l'*: 出现, 到来

orchestra belga, *l'*: 比利时交响乐队

gli spartiti sono memorizzati e accessibili: 乐谱被存储下来, 供人自由使用

pagine da sfogliare: 需要翻动的纸页

note digitali, *le*: 数字化音符

4.a

scalare (*inf.*): 攀登, 爬

provenire (*inf.*): 来自

famiglia aristocratica, *la*: 贵族家庭

4.b

liceo classico, *il*: 文科高中

latino, *il*: 拉丁语

5.a

1. Tosca

lucere (*poet. - inf. splendere*): 闪耀

olezzare (*inf. odorare*): 散发气味

stridere (*inf.*): 嘎吱作响

l'uscio, *l'*: 门

l'orto, *l'*: 菜园

sfiurare (*inf.*): 轻触, 轻踩

rena, *la* (*sabbia, la*): 沙

fragrante, *agg.*: 芳香的

cadere fra le braccia: 跌入(我的)怀抱

fremete, *agg.*: 颤抖的

disciogliere (*inf. liberare da*): 解放, 释放

svanire (*inf.*): 消失

disperato/a, *agg.*: 绝望的

2. Zaira

tradimento, *il*: 背叛

al mio cospetto (*poet.*): 在我面前

sgombrare (*inf. allontanare*): 消散, 驱逐

sospetto, *il*: 怀疑, 疑心

infedele, *l'*: 不忠之人

nascondere (*inf.*): 隐藏, 躲藏

audace, *agg.*: 大胆的

il suo vile abietto amor: 她微不足道而可鄙的爱情

6.a

anziano/a, *agg.*: 年老的

furbo/a, *agg.*: 狡猾的

approfittare (*inf.*): 利用

modo di agire, *il*: 行为方式

dichiarare (*inf.*): 宣布

prendere moglie: 娶妻

dispetto, *il*: 恶意

fare ingelosire qualcuno/a: 让某人吃醋

capitano, *il*: 上尉

travestito da: 假扮成

dote, *la*: 假装

scudi, *gli* (*lo scudo, lo - moneta d'oro o d'argento*): 斯库多(金制或银制的货币)

7.a

Per un'opera si può morire

lo sferisterio di Macerata: 马切拉塔露天剧场

impersonare (*inf.*): 扮演

comparsa, *la*: 临时演员

fucile d'epoca, *il*: 老式来复枪

caricare con: 装着

la pallottola a salve: 空弹

armi, *le* (*arma, l'*): 武器

collezionista, *il/la*: 收藏家

finger di: 假装

fare una smorfia di dolore: 作出痛苦的表情

mormorare (*inf.*): 低声说, 喃喃地说

sparare (*inf.*): 射击, 射中

immediatamente, *avv.*: 立刻

è stata sospesa (*inf. sospendere*): 被暂停

è stato ricoverato (*inf. ricoverare*): 被送医治疗

operare d'urgenza: 紧急手术

8.

3. La Traviata

calesse, *il*: 带篷马车

pure (anche): 也

sparire (*inf.*): 消失

9.

passaggiare (*inf.*): 散步

da tempo: 有一阵

per la prima volta: 第一次

10.a

creatività, *la*: 创造力

gioielliere, *il*: 珠宝商, 珠宝匠

mondano/a, *agg.*: 上层的, 精英的

10.b

colpo di fulmine, *il*: 闪电电击

11.a

4. L'Arlesiana

sullo spuntar del dì: 在黎明时分

foglie, *le* (foglia, *la*): 叶子

fremito, *il*: 颤栗, 颤抖

mi correa le vene (mi scorreva nelle vene): 在我血脉中流淌

14.

Uno strumento insolito

insolito, *agg.*: 不同寻常的

arrangiamenti, *gli* (arrangiamento, *l'*): 改编

macchina da scrivere, *la*: 打字机

potenzialità, *la/le*: 潜力

in una sequenza del film: 在电影的一个片段中

dattilografo, *il*: 打字员

battere sui tasti: 敲打键盘

immaginario/a, *agg.*: 想象中的, 虚构的

esperimento, *l'*: 试验

carta vetrata, *la*: 砂纸

miagolio, *il*: 喵喵叫

celeberrimo, *agg.*: 著名的

imitare (*inf.*): 模仿

scalpiccio dei cavalli, *lo*: 马的踏步声

originalità, *l'*: 原创性

16.

Bande italiane

si compone di (*inf.* comporsi): 由...组成

musica colta e popolare, *la*: 高雅音乐和流行音乐

banda militare, *la*: 军乐队

selezionare (*inf.*): 选拔

assumere (*inf.*): 录用, 聘用

fanfara, *la*: 游行乐队

esercito, *l'*: 军队

banda civile, *la*: 民间乐队

amatoriale, *agg.*: 业余爱好者

(musica) ballabile, *agg.*: 适合跳舞的(音乐)

cerimonie solenni, *le*: 庄严的仪式

essere un prestito di: 借用

17.

Orchestra

ampliamento, *l'*: 扩大

Trattato d'orchestrazione, *il*: 管弦乐配器法

portare innovazioni: 带来革新

assorbire (*inf.*): 吸收

18.

Differenze tra bande e orchestre

affrontare (*inf.*): 面对

con uno spirito più rilassato: 以更为放松的情绪

disciplina, *la*: 纪律

essere chiamato ad esibirsi: 被召集演出

evento sociale, *l'*: 社会活动

avere alle spalle: 身后有...

severissimo, *agg.*: 极其严格的

19.

Orchestre famose nel mondo

seconda guerra mondiale, *la*: 第二次世界大战

ebreo, *agg.*: 犹太的

per desiderio di: 在...的要求下

un posto di primo piano: 首位

congolesi, *i* (congolese, *il*): 刚果人

sono sostenuti da volontari: 由志愿者资助

donare (*inf.*): 捐赠

attrezzatura, *l'*: 设备, 器材

20.

Orchestra di Piazza Vittorio

il quartiere: 地区

all'interno di: 在...内部

lo scopo, *lo*: 目的

valorizzare (*inf.*): 促进, 增加价值

andare in giro per: 在...四处走动

girare un film: 拍摄一部电影

in chiave moderna: 用新式的曲调
etnie, le (etnia, l'): 种族
minoranza, la: 少数
sala da gioco d'azzardo, la: 博彩室
radunare (inf.): 召集, 集合
religione, la: 宗教
selezione, la: 选拔

21.

La bandiera della musica

la bandiera, la: 旗帜
israeliano/a, agg.: 以色列的
palestinese, agg.: 巴勒斯坦的

UNITÀ 10

Libro dello studente - Sì, mi esibisco stasera!

A.

mi esibisco (inf. esibirsi): (我) 演出
il segreto del canto: 歌唱的奥秘
risiedere tra le vibrazioni della voce di chi canta: 位于歌者嗓音的颤动中
e il battito del cuore di chi ascolta: 和倾听者的心跳中

A.1

aforisma, l': 格言

A.2a

si vedono (inf. vedersi): 见面
foyer, il: 门厅, 前厅
tema, il: 主题
musicologia, la: 音乐学
ci incontriamo (inf. incontrarsi): (我们) 碰面

A.2b

Il canto è anche cuore e non solo tecnica!

mi occupo (inf. occuparsi): (我) 负责, 与... 打交道
si affidano (inf. affidarsi): 信任
collaboratori, i (collaboratore, il): 合作者
percorso formativo, il: 培训
mi sento (inf. sentirsi): (我) 觉得
come si comporta (inf. comportarsi): 如何表现
avere dubbi: 有疑惑
innanzitutto: 首先
mi impegno (inf. impegnarsi): (我) 致力于
personalità, la: 个性

si convince (inf. convincersi): 自认为

A.4

si presentano (inf. presentarsi): 出现

A.5

fidarsi (inf.): 相信
nascondersi (inf.): 把自己藏起来
pentirsi (inf.): 后悔
preoccuparsi (inf.): 担心
vergognarsi (inf.): 难为情

A.6

truccarsi (inf.): 化妆
pettinarsi (inf.): 梳头
specializzarsi (inf.): 主修

A.8a

1. Gianni Schicchi

parenti, i (parente, il): 亲戚

Basta! 够了!

Un accidente a Gianni Schicchi! 诅咒 Gianni Schicchi!

furfante, il: 恶棍

ribellarsi (inf.): 反抗

2. La pietra del paragone

pietra del paragone, la: 试金石

giubilo, il: 欢乐, 欢腾

reprimere (inf.): 压抑

3. Giulio Cesare in Egitto

fiorito/a, agg.: 繁花盛开的

ameno/a, agg.: 令人愉快的

prato, il: 草地

l'augellino (poet. - l'uccellino): 小鸟

fronde, le (fronda, la): 树叶

fa più grato (fa più gradito): 使其更为动听

spiega (qui: canta a piena voce): 高声歌唱

4. La fanciulla del West

paradiso, il: 天堂

inferno, l': 地狱

dannato mondo, il: 该死的世界

A.9a

Alcuni consigli di Bartolomei

sensibilità, la: 敏感

avere onestà verso se stessi, l': 对自己诚实

sacrificarsi (inf.): 自我牺牲

coltivare questo talento: 培养这项才能

difendersi (inf.): 自我保护

invidia, l': 妒忌

tolleranza, la: 宽容, 容忍

A.11

emozionarsi (inf.): 激动

Strano!: 奇怪!

in genere: 一般而言

separarsi (inf.): 分手

mostrarsi (inf.): 表现

distaccato/a, agg.: 疏远的

B.1a

Intervista telefonica a Edoardo Chierici

in diretta: 直播

si è avvicinato (inf. avvicinarsi): (您) 走近了

mi sono iscritto (inf. iscriversi): (我) 注册了

positivo/a, agg.: 积极的, 正面的

mi sono circondato (inf. circondarsi): (我) 被包围

sincero/a, agg.: 真诚的, 诚恳的

apertamente, avv.: 直率地

B.3

provino, il: 试镜

B.4a

5. Gianni Schicchi

quattrini, i: 钱

per questa bizzarria: 为了这件怪事

cacciare: 送, 打发

e così sia: 就这样吧

con licenza: 在...的允许下

il gran padre Dante (Dante Alighieri): 伟大的父亲但丁

concedetemi l'attenuante!: 请你们对我从轻判决!

6. Rigoletto

gobbo, il: 驼背

Cupido: 丘比特

8. La rondine

scrutare la mano: 端详手

avvenire, l': 未来

grave, agg.: 严峻的, 艰巨的

B.5

prepararsi (inf.): 做准备

dal punto di vista professionale: 从专业的角度

B.6

trasferirsi (inf.): 搬家, 迁移

D.2

timbro (di voce), il: 音色

D.4

nel centro di: 在...中心

ultimo/a, agg.: 最后的, 最近的

E.1

L'indimenticabile Caruso

indimenticabile, agg.: 难忘的, 值得纪念的

rifarsi una vita: 重新开始

innamorarsi (inf.): 相爱

scoppiare un grande scandalo: 爆发出一个重大丑闻

incoraggiare qualcuno/a: 鼓励某人

tubercolosi, la: 肺结核

litiga in continuazione: 不断地争吵

l'operaio: 工人

Officine, le (qui: le Officine meccaniche

Meuricoffre): 车间, 制造厂

sentirsi insoddisfatto/a: 感到不满

unione, l': 结合

autista, l': 司机

le prime nozioni: 最初的基本知识

E.2

Curiosità

incidere (inf.): 录音

fonografo, il: 筒式留声机

grammofono, il: 唱片式留声机

rivoluzionario/a, agg.: 革命性的

sfida, la: 挑战

cimentarsi (inf.): 尝试

dischi, i (disco, il): 唱片

E.4

Il sodalizio fra Ruggero Leoncavallo ed

Enrico Caruso

sodalizio, il: 联合

originario, agg.: 原籍

su incarico di: 在...指定下

incisione, l': 录制, 录音

registrazioni, le (registrazione, la): 录音

E.5a

Mattinata

aurora, l': 曙光

dischiudere (inf.): 敞开

roseo/a, agg.: 玫瑰色的, 红润的

commuovere (*inf.*): 感动
il cantor (*poet.* - *cantore*): 歌手

Quaderno degli esercizi

3.a

vendicarsi (*inf.*): 报复
rivolgersi (*inf.*): 求助于, 去找…

3.b

uccidersi (*inf.*): 自杀
invocare perdono: 祈求宽恕

5.a

1. Falstaff

leggiadro/a, *agg.*: 优雅的
di un certo Ford: 某个叫 Ford 的人
sprecare: 浪费, 挥霍
gittai doni su doni (*poet.* - *inf.* *gettare*): 礼物扔了一件又一件
escogitare (*inf.*): 设计, 打算
negletto, *agg.*: 被忽略的, 被抛弃的
a bocca asciutta: 两手空空

10.a

scaldare (*inf.*): 加热, 升温
trattenere (*inf.*): 忍住, 停留
dosare (*inf.*): 称分量
irrobustire (*inf.*): 加强
spingere (*inf.*): 推

10.c

rauco/a, *agg.*: 沙哑的
robusto/a, *agg.*: 强有力的
afono/a, *agg.*: 失音的
sgraziato/a, *agg.*: 难听的
profondo/a, *agg.*: 低沉的
cupo/a, *agg.*: 沉重的, 沉闷的
stridulo/a, *agg.*: 刺耳的

11.a

fidanzarsi (*inf.*): 谈恋爱

11.b

abituarsi (*inf.*): 习惯
relazione a distanza (*inf.*): 异地恋

12.

decidersi (*inf.*): 作出决定
dedicarsi (*inf.*): 投身于

13.

finanziarsi (*inf.*): 支付

15.

giornale locale, *il*: 本地报纸
essere distratto/a: 心不在焉的
tecnica acustica, *la*: 声学技术

20.a

Chi sono?

incidente stradale, *l'*: 交通事故
essere costretto a: 被迫
insegnamento, *l'*: 教学

20.c

laurearsi (*inf.*): 毕业
imprenditore, *l'*: 企业家
nel settore dell'arredamento: 在家具行业
calcare le scene: 登上舞台

20.d

versatilità, *la*: 多才多艺

20.e

modenese, *agg.*: 摩德纳的, 摩德纳人
concorso lirico, *il*: 歌剧比赛
innumerevoli, *agg.*: 无数的
puristi, *i* (*purista*, *il*): 纯粹主义者
operazione commerciale, *l'*: 商业操作
richiamare sul palco: 召回到舞台上

20.f

giovinezza, *la*: 青年时期
complicate coloriture, *le*: 复杂的人物性格
identificarsi (*inf.*): 视…为一体
lottare per: 为…奋斗
definire (*inf.*): 定义

UNITÀ 11

Libro dello studente - ...io ci andrei volentieri!

A.1a

Andiamo tutti all'opera!

interpretazione, *l'*: 解读
commento, *il*: 评论
analisi, *l'*: 分析
accenno, *l'*: 提及, 引用

A.1b

addormentarsi (*inf.*): 睡着
orologio, *l'*: 表, 钟
del resto: 此外, 毕竟

accorgersi (inf.): 意识到
pubblicità, la: 广告
televisione, la: 电视
pubblicizzare (inf.): 宣传, 做广告
tantomeno: 也不
la successione delle scene: 场景接替

A.4

condizionale: 条件式

A.6

esprimere un desiderio: 表达愿望
dare consigli: 给出建议
esprimere ipotesi: 表示假设

A.9

da adolescente: 自青春期起
da adulto: 自成年起
il modello di riferimento: 参照榜样

A.13a

1. L'Arlesiana

pastore, il: 牧羊人, 羊倌
s'addormì (poet. - inf. addormentarsi): 入睡
oblio, l': 遗忘
sforzo, lo: 努力
sembiante, il (qui: il viso): 脸庞
togliere: 带走
fatale vision (poet. visione): 致命的景象

A.14a

linguaggio universale, il: 通用的语言
rilassare (inf.): 使人放松
odio, l': 恨
essere alla base di: 在...的基础上
come sottofondo: 作为背景音乐
essere fuori moda: 过时

A.14b

suscitare (inf.): 引起, 唤起

A.15a

2. Vorrei morir

tiepido/a, agg.: 温暖的, 温和的
rondinella, la: 小燕子
ornare (inf.): 装点, 装饰
terreno, il: 土壤, 泥土
tramontare (inf.): 日落
la viola: 紫罗兰
infuriare (inf.): 发怒
nembo, il: 蔼蔼乌云

B.1

...ti saresti sicuramente emozionato!

rimanere deluso/a: 失望

in prima fila: 在第一排

essere appassionato/a di: 热爱..., 是...的狂热爱好者

B.4

condizionale passato, il: 条件式过去时

B.6a

3. La clemenza di Tito

superbo/a, agg.: 极好的, 杰出的

esclamare (inf.): 大喊

4. La fanciulla del West

ardire (inf.): 有勇气, 敢于

capanna, la: 小木屋

B.7b

Nel condizionale passato con i verbi modali la scelta dell'ausiliare dipende sempre dal verbo all'infinito., il: 在条件式过去时中如出现情态动词 (dovere, potere, volere), 则助动词 (essere, avere) 的选择取决于主要行为动词。

B.8

edicola, l': 书报亭

esserci una fila lunghissima: 队伍排得很长

C.1

di maggioranza: 较高级

primo termine di paragone, il: 比较对象一

secondo termine di paragone, il: 比较对象二

di minoranza: 较低级

di uguaglianza: 同等

C.2

spazioso/a, agg.: 宽敞的

film gialli, i (film giallo, il): 犯罪电影, 侦探片

avvincente, agg.: 有吸引力的

D.1a

superlativo, il: 最高级

D.1b

geniale, agg.: 天才的

E.1b

La Traviata di Giuseppe Verdi

cortigiana, la: 交际花

colpo di tosse, il: 猛烈的咳嗽

corteggiare (inf.): 求爱

respingere (inf.): 拒绝

assenza, l': 不在场, 缺席
relazione scandalosa, la: 可耻的关系
rispettabilità, la: 体面, 尊严
bellezza, la: 美
durare in eterno: 永久持续下去
noia, la: 厌倦, 厌弃
rivelare (inf.): 披露
furente, agg.: 愤怒的
ballo in maschera, il: 假面舞会
gettare ai piedi: 扔在脚下
esprimere (inf.): 表达
aggravarsi (inf.): 恶化
fedele, agg.: 忠诚的
assistere: 照料
apprendere: 得知
ferire a duello: 在决斗中使...受伤
fiore essiccato, il: 枯萎的花
medaglione, il: 挂坠盒
E.2a

Lucia di Lammermoor di Gaetano Donizetti

Scozia, la: 苏格兰
segretamente, avv.: 秘密地, 偷偷地
scambiarsi (inf.): 交换
infuriato/a, agg.: 狂怒的
maledire (inf.): 诅咒
alba, l': 黎明
castello, il: 城堡
comparire (inf.): 出现
educatore, l': 导师
sposa, la: 新娘
pugnale, il: 匕首短剑
vestiti insanguinati, i: 血迹斑斑的衣裙
E.4a

La sonnambula di Vincenzo Bellini

orfano/a, agg.: 孤儿
sonnambulismo, il: 梦游症
possidente, il: 地主
fidanzamento, il: 订婚, 婚约
alloggiare: 借宿, 居住
ingelosirsi (inf.): 嫉妒
scappare (inf.): 逃走
essere fidanzato/a con: 和...谈恋爱
locanda, la: 客栈, 旅馆
per reazione: 作为回应

la madre adottiva: 养母
sconvolto/a, agg.: 震惊的, 心烦意乱的
aggredire (inf.): 攻击
chiedere perdono: 请求原谅

E.5a

La cavalleria rusticana di Pietro Mascagni

servizio militare, il: 兵役
girare intorno alla casa: 在家周围转悠
scoppia un litigio: 爆发争吵
nel frattempo: 与此同时
scambia delle parole ironiche: 相互讽刺
messa, la: 礼拜, 弥撒
fare finta di...: 假装
mordere l'orecchio: 咬耳朵
sfidare a duello: 发出决斗邀请
affidare: 委托照顾
affrontare: 挑战

E.6a

Suor Angelica di Giacomo Puccini

monastero/il convento, il: 修道院
di origini nobili: 出身高贵
rinunciare a: 放弃
l'eredità, l': 遗产
distaccato/a, agg.: 冷漠的, 疏远的
veleno, il: 毒药
mentire (inf.): 撒谎

Quaderno degli esercizi

1.

rotto/a, agg.: 损坏的, 破碎的

3.a

1. La sonnambula

se me l'concede: 如果您允许我 (休息)

albergatrice, l': 旅店女主人

straniero: 外来客, 外乡人

sciagurato/a, agg.: 可怜的, 不幸的

2. Don Giovanni

burlarsi (inf.): 取笑, 嘲笑

3. L'Arlesiana

essere malato/a: 生病

straziare (inf.): 折磨

4.

4. Tosca

sagrestano, il: 教堂看守人

5.
al mio posto: (如果你) 处在我的位置
annoiarsi a morte: 无聊死了

7.
la mostra su...: 关于...的展览

8.a
offerta, /': 减价, 优惠

10.
correre (inf.): 跑步

11.
reagire (inf.): 反应

16.
Abbinare i nomi dei librettisti alle brevi biografie: 在每段简介前填入相应的剧作家姓名

16.a
patriota, il: 爱国者
cospiratore, il: 反叛者

16.d
drammaturgo, il: 编剧

16.e
letterato, il: 文人
romanzo, il: 长篇小说
novella, la: 短篇、中篇小说
apportare lievi modifiche: 做出轻微的改动

16.g
poeta, il: 诗人
circolo politico, il: 政治圈
agente segreto, /': 特务, 间谍

17.
Lorenzo da Ponte
ebraico/a, agg.: 犹太的
conversione, la: 皈依, 转变
cattolicesimo, il: 天主教
vescovo, il: 主教
protettore, il: 保护人
seminario, il: 神学院
abate, /': 院长
libertino: 放荡不羁的
giocatore d'azzardo, il: 赌徒
fama, la: 名气, 名声
verso, il: 诗文, 段落
rapidità, la: 急速, 速度
scioltezza, la: 流畅, 活泼

sfuggire a qualcuno/qualcosa: 逃避某人/某事
creditore, il: 债主

UNITÀ 12

Libro dello studente - ...Che sia una famosa cavatina?

A.1

La riconosci?

presumere (inf.): 认为
brindisi, il: 祝酒, 干杯
sedersi (inf.): 坐下, 入座

A.5

cibi vegetariani, i: 素食
zucchero, lo: 糖

A.7

pare che: 似乎...

B.2

si dice che: 据说...
bisogna che: 需要...
in orario: 准时
può darsi che: 可能...
è meglio che: 最好...
è bene che: 最好...

B.4

a patto che: 除非..., 只有...
in modo che: 以便...
benché: 虽然...
nel caso che: 假如...
purché: 如果..., 只要...
sebbene: 尽管...

prima che: 在...之前

B.5a

2. La sonnambula

che un dì recava all'ara: 曾在圣坛上佩戴过的
alma beata, /': 受祝福的灵魂
arridere: 对...微笑, 称许
voto, il: 誓词
fido/a, agg.: 可靠的, 可信赖的
ognor: 总是

3. La clemenza di Tito

vegga (poet. - inf. vedere): 看到
lagnarsi (inf.): 抱怨

4. Giulio Cesare in Egitto

altero/a, agg.: 高贵的, 骄傲的

del mio piè sostegno: (做) 我的脚凳

oppresso/a da: 受...压迫

fermezza, la: 坚决, 决心

spada, la: 剑

B.6b

avere mal di gola: 喉咙痛

supporre (inf.): 猜想, 推测

è probabile che: 有可能...

corso di filologia musicale, il: 音乐语言学课程

B.7

andare in barca a vela: 坐帆船

chiacchierare (inf.): 聊天

sciare (inf.): 滑雪

Dolomiti, le (gruppo montuoso in Italia): 多洛米蒂山脉

duna di sabbia, la: 沙丘

C.2

steccare (inf.): 唱错音

essere dispiaciuto/a: 遗憾, 难过

è un peccato che: 很可惜...

C.3a

5. La clemenza di Tito

infedele, agg.: 不忠的

parmi (qui: mi sembra): 我觉得

6. Norma

rimprovero, il: 谴责, 训斥

segno non farmi (qui: non ripetermi): 不要对我重复

afflitto/a, agg.: 受苦的, 受煎熬的

vergine, la: 处女

concedere (inf.): 允许, 许可

ingenuo/a, agg.: 天真的

onte, l' (poet. l'onta, la vergogna): 羞耻

giudicare (inf.): 评判, 判定

fallire (inf.): 犯错

D.1b

Keith Jarrett

improvvisazione, l': 即兴演奏

irascibile, agg.: 脾气暴躁的

tossire (inf.): 咳嗽

trovarsi a disagio: 觉得不适

agitarsi (inf.): 坐立不安, 激动

fare versi strani: 发出奇怪的声音

E.1a

Il quartetto Salut Salon

giovani musiciste d'eccezione: 优秀的青年音乐家

affascinante, agg.: 迷人的

diversi progetti nel sociale: 多个社会服务项目

E.2a

Nasce il jazz

segna la fusione tra...: 标志着...之间的融合

vibrafonista, il/la: 电颤琴演奏家

marcia popolare, la: 通俗的进行曲

opera basilare, l': 基础作品

la schiavitù, la: 奴隶制, 奴隶身份

negro, il: 黑人

dondolare/oscillare (inf.): 摇摆/振荡

folclore afro-americano, il: 非裔美国人的民俗

sopravvivere (inf.): 生存, 存活

durezza, la: 艰难

piantagione, la: 种植园

E.2b

...e poi

contrappunto settecentesco, il: 十八世纪的对位法

arrangiatore, l': 编曲人

E.3a

A Roma nella Casa del jazz

foresteria, la: 客房, 招待所

promuovere (inf.): 推广

all'avanguardia: 先锋的, 先驱的

favorire (inf.): 促进

punto di riferimento, il: 地标, 参考点

scambi d'opinione, gli: 交换意见

Siena jazz – Accademia nazionale del jazz

neo-diplomato/a, il/la: 新毕业生

Fortezza Medicea, la: 美第奇城堡

Museo Louis Armstrong

sorgere (inf.): 出现

distretto di New York: 纽约的行政区

visita guidata, la: 导览

arredato/a, agg.: 有家具的, 有陈设的

raccogliere (inf.): 手机

ritagli di giornale, i (ritaglio, il): 剪报

manoscritto, il: 手稿

Bebop

atto di ribellione, l': 反叛的行为

grande energia di rinnovamento: 巨大的革新活力

staccarsi (inf.): 离开, 另起炉灶

collocare (inf.): 定位, 安置

segnare il passaggio da... a: 标志着从...到...的过渡

jazz colto e impegnato: 高雅、难懂的爵士乐

Quaderno dello studente

1.a

temere (inf.): 害怕, 恐怕

2.

andare d'accordo: 和睦相处

4.a

1. L'Arlesiana

riccio, il (qui: il ricciolo): 卷发

capriccio, il: 反复无常, 任性

boccuccia, la: 小嘴巴

austero/a, agg.: 严厉的

casto/a, agg.: 贞洁的, 高洁的

sorriso leggiadro: 轻巧的微笑

giovanotto, il: 年轻人

fanciulla, la: 女孩

2. Il matrimonio segreto

è un signor di testa (una persona intelligente): 是一个聪明人

5.a

è necessario che: 必须...

criticare (inf.): 批评

basta che: 只要...

5.b

a condizione che: 在...的条件下

affinché: 以便...

6.

augurarsi (inf.): 祝愿

8.

Auditorium Parco della Musica

disporre (inf.): 安装, 陈列

casce acustiche, le (cassa acustica, la): 音箱

all'esterno: 在外部

mezzi multimediali, i: 多媒体工具

10.

Congiuntivo o presente indicativo?

favola, la: 童话

fonte, una: 起源

poetessa, la: 女诗人

rielaborare (inf.): 重新加工

entusiasta, agg.: 热衷的, 热情的

11.

Adesso riordinate i paragrafi della favola di Hänsel e Gretel, rielaborata da ..., e inserite i numeri nelle apposite caselle:

下列段落取自 Adelheid Wette 改编的童话《汉泽尔与格莱特》。将段落重新排序, 在空格中填入相应数字:

strega, la: 女巫

il forno, il: 烤炉

spingere nel fuoco: 推入火中

buio, agg.: 昏暗的

nano, il: 小矮人, 侏儒

tranquillizzare (inf.): 使...平静

fratellini, i (fratellino, il): 小兄妹

riordinare la casa: 整理房子

esplodere (inf.): 爆炸

arrabbiarsi (inf.): 生气

per punizione: 作为惩罚

cercare fragole: 寻找草莓

torrone, il: 奶油果仁糖, 牛轧糖

marzapane, il: 杏仁蛋白糖

rinchiudere (inf.): 关进

gabbia, la: 牢房, 笼子

bruciare (inf.): 烧

15.a

"Il sassone"

nei confronti di: 对于

Carnevale, il: 狂欢节

clavicembalista mascherato, il: 戴面具的大键琴演奏家

il tocco inconfondibile: 独一无二的风格

diavolo, il: 魔鬼

La creatività di Mozart

suonare a prima vista: 视奏

incuriosito/a: 好奇的

eseguire un brano: 弹奏一首曲目

sfidare (inf.): 挑战

estremità della tastiera, *l'*: 键盘的末端

posizione sbagliata, *la*: 错误的位置

errore, *l'*: 错误, 失误

difficoltoso/a, *agg.*: 艰难的

Frédéric Chopin, "Il Principe"

vestire da uomo: 男装打扮

eccentrico/a, *agg.*: 古怪的, 奇异的

Franz Liszt e le sue mani

zar, *lo*: 俄国沙皇

accorgersi (inf.): 意识到

buona educazione, *la*: 良好的教养

egocentrico/a, *agg.*: 自我中心的

tacere (inf.): 静默

posa abituale, *la*: 习惯性的姿势

sollevare le mani: 举起手

Ravel e il litigio

incomprensione, *l'*: 误解

alterare (inf.): 篡改, 改动

velocità, *la*: 速度

accelerazione, *l'*: 加速

stringere la mano: 握手

rendere accettabile: 使...易于接受

Un messaggio infelice – Luciano Berio

essere al centro di: 在...中心

uno spiacevole episodio: 一段令人不快的插曲

promuovere la pace: 推广和平

atrocità, *l'*: 暴行

colpo di cannone, *il*: 大炮射击

esplosione, *l'*: 爆炸

più forte del previsto: 比预期的猛烈

riportare ferite gravi: 身受重伤

scoppio, *lo*: 爆破, 爆炸

ambulanza, *l'*: 救护车

rimanere sconvolto/a: 惊呆了

accaduto, *l'*: 事件

messaggio di pace, *il*: 和平的信息

ironia, *l'*: 讽刺

fermare la guerra: 停止战争

UNITÀ 13

Libro dello studente - Stia attenta!

A.1

esame di ammissione, *l'*: 入学考试

A.2

**Yuki accenna l'aria di Dorabella Smanie
implacabili**

per carità!: 看在上帝的份上! 拜托!

dare più appoggio alla nota: 在这个音上腹部
(支撑)要更用力

in si-bemolle: 降B调

Forza, da capo!: 加油, 从头再来!

appoggiare bene la nota!: 好好支撑这个音!

Sillabare: 读出各个音节, 分音节

concentrarsi (inf.): 集中注意力

A.9a

1. La Cenerentola

il milion (poet. - il milione): 一百万

Sua Altezza: 殿下

le vado ad affrettar: 我让她们快点

ragazze benedette, *le (qui: le care ragazze)*: 亲
爱的女孩们

toilette, *la*: 梳妆打扮

inoltri (qui: venga avanti): 上前来

anticamera, *l'*: 等待, 耽搁

immantimente (qui: immediatamente): 马上,
立刻

A.11a

3. La Cenerentola

favorire (qui: preferire): 偏爱, 更喜欢

4. La Bohème

lasciarsela riscaldar: 让人温暖这只小手

cercar che giova (inf. giovare): 寻找有什么用

notte di luna, *la*: 月夜

in povertà mia lieta: 在我愉快的贫穷中

scialare (inf. sprecare): 挥霍, 一掷千金

da gran signore: 像富翁一样

le rime (qui: le frasi poetiche): 诗句

e per castelli in aria: 在空中楼阁里

l'anima ho milionaria: 我是精神上的百万富翁

v'entrar con voi: 与您一同进来

sogno usato, *il (qui: il sogno abituale)*: 常做的
梦

tosto: 马上

non m'accora: 不令我痛心

vi piaccia dir! (*qui: sia gentile, me lo racconti*):
请您告诉我!

A.12a

esaminatori, gli (esaminatore, l'): 考官
lasciarsi intimorire (non spaventarsi): 不要惊慌
ridurre lo stress: 减轻压力
reagire ad un insuccesso: 应对挫折
cordialmente: 诚挚地
adeguato, agg.: 适当的, 合宜的
rilassamento, il: 放松

B.1b

STOP ai cellulari!

suoneria, la: 电话铃声
bloccare (inf.): 停止, 阻止
maleducato, il: 没教养的人, 粗鲁的人
essere nel panico: 处于惊慌之中
multa, la: 罚款
(essere) mortificato/a: 羞愧

B.2a

Regolamento a teatro

intervallo, l': 中场休息
le luci si abbassano: 灯光暗下来
cappotto, il: 外套, 大衣
depositare al guardaroba: 存放在衣帽间
nei momenti meno opportuni: 在不太恰当的时候
scattare fotografie: 拍摄照片

B.3

stili architettonici, gli (stile architettonico, lo): 建筑风格
criticare (inf.): 批评
arricchire le proprie conoscenze: 增长自己的见识
eliminare i pregiudizi: 摆脱偏见

B.4a

5. Zaira

inondare (inf. - riempire): 填满, 装满
fia (tempo futuro, sarà - inf. essere): 将是
estremo, l' (qui: l'ultimo): 最后一次

6. Pagliacci

prologo, il: 序言, 开场白

8. La rondine

imperversare una moda: 传播一种习惯

9. Così fan tutte

vita maledetta, la: 该死的生活
sudare (inf.): 出汗

C.2

scoppiare gli applausi: 爆发出阵阵掌声

D.1a

10. La fanciulla del West

Che peccato!: 真可惜!
me ne andrò (inf. andarsene): 我要走了
D.1b

12. Madama Butterfly

levarsi (inf.): 袅袅升起
il fil di fumo: 一缕轻烟
l'estremo confin (l'orizzonte): 地平线
(la nave) romba il suo saluto: (船) 发出雷鸣般的长响, 仿佛在致意
mettersi (inf.): 坐
il ciglio del colle: 山脊
non mi pesa la lunga attesa: 我不在乎漫长的等待

folla cittadina, la: 城市的人群
un piccolo punto (qui: figura piccola vista da lontano): (远远看上去) 一个点
avviarsi (inf.): 前进, 向...进发
collina, la: 小山
celia, la: 玩笑
alquanto in pena: 有些担心地
mogliettina, la: 小妻子
olezzo di verbena: 马鞭草的芬芳
fede, la: 信心, 信念

E.1a

Le voci di Dio

castrato, il: 阉人
istituzione musicale, l': 音乐机构
investimento, l': 投资
vecchiaia, la: 老年
la Cappella Sistina in Vaticano: 梵蒂冈西斯廷礼拜堂
impuro/a, agg.: 不纯的
apostolo, l': 使徒, 传教士
apertura intellettuale, l': 理智开明的态度
parroco, il: 教区牧师, 神父
corista, la: 合唱队员, 唱诗班歌手
velato/a, agg.: 蒙面纱的

E.2a

"Il ragazzo" Farinelli (1705-1782)

soprannome, il: 外号

ipotesi, *l'*: 推测, 假设

il carattere interpretativo, *il*: 表现力

influenza, *l'*: 影响

E.3a

Il bizzoso Gaetano Guadagni (1725 circa-1792)

mettere in risalto: 突出, 强调

tappa, *la*: 阶段

temuto/a, *agg.*: 令人畏惧的

E.4

“Chi sa ben respirare e sillabare, sa ben cantare”...

decaduto/a, *agg.*: 衰退的, 衰败的

impacciato/a, *agg.*: 笨拙的

E.5a

Contrattisti, soprannisti e controtenori

sottoporsi (*inf.*): 遭受

muta della voce, *la*: 变声

Quaderno dello studente

1.

telegiornale, *il*: 电视新闻

2.

confermare (*inf.*): 确定, 确认

mettere in ordine: 整理

4.

andare sempre dritto: 一直直走

7.

Le regole non sono uguali per tutti!

essere in riunione: 在开会

essere insistente: 坚持不懈, 固执

8.a

1. La Bohème

segga (*sieda*): 请坐, (您) 坐

lume, *il*: 蜡烛

sventato/a, *agg.* (*qui*: *distratto*): 粗心的, 心不在焉的

vacillare (*inf.*): 摇曳

2. La Cenerentola

non sa di nulla... è un'acqua senza sale (*qui*: *persona anonima/scialba*): 她无滋无味...是不加盐的白开水 (此处指平平无奇的人)

tenere: 有

rossetto, *il*: 口红

bianchetto, *il* (*cipria* che rende la pelle più bianca): (化妆用的) 白粉

9.

bugie, *le* (*bugia*, *la*): 谎言

10.

L'ingresso a teatro è a pagamento

persone facoltose, *le*: 富人

corte principesca, *la*: 皇家宫廷

non basta comporre: 不止作曲

genialità, *la*: 精妙

13.

passaporto, *il*: 护照

per cortesia: 请, 拜托

16.

microfono, *il*: 话筒

17.a

5. La pietra del paragone

sopra l'altre cose (*soprattutto*): 最重要的是, 尤其是

pompa, *la* (*il fasto*): 壮观, 奢华

nozze portentose, *le*: 华丽的婚礼

6. La Cenerentola

figlie amabili: 可爱的女儿们

or or (*poet.*): 现在

palagio, *il* (*poet.*): 宫殿

femmina, *la* (*la donna*): 女人

19.a

Il melodramma è...

riforma, *la*: 改革

rendere concreto/a: 实现

mettere qualcosa al servizio di: 使某物服务于...

intreccio, *l'*: 剧情, 情节

19.c

Dentro e fuori dal teatro

panche, *le* (*panca*, *la*): 长椅

intrattenimento, *l'*: 娱乐表演

giocare a carte: 打牌

luogo d'incontri segreti: 秘密约会的地方

organetto, *l'* (*con ingranaggio a manovella*): 小管风琴 (带有曲柄齿轮)

antenato, *l'*: 祖先

19.e

Claudio Monteverdi

mantenere in equilibrio: 保持平衡

la corrente verista (corrente letteraria italiana della seconda metà dell'Ottocento): 真实主义
(十九世纪中的一个意大利文学流派)

7. Il Combattimento di Tancredi e Clorinda

ora fatale, l': 生命的最后时刻

il ferro ... di punta (la punta della spada): 剑尖
sen, il (poet.): 胸膛

avido/a, agg.: 贪婪的

mammella, la: 乳房

che d'or vago trapunta: 零星刺绣着黄金的

émpiere (poet. riempire): 充满

egro e languente (sofferente e debole): 痛苦而虚弱

20.

atterrare (inf.): 降落

22.a

8. Linda di Chamounix

tardare (inf.): 拖延, 耽搁

convegno, il: 会面, 约会

diletto (qui: caro): 亲爱的

al par di me: 跟我一样

pegno d'amore, il: 爱的证明

entrambi: 二者

pittore ignoto, il: 默默无闻的画家

s'innalzerà co' suoi talenti (avrà successo): 将出人头地

sorte, la: 命运

9. La Traviata

veneri, le: 美人, 美

fugare (inf.- far scomparire): 使...消失

tedio, il: 乏味, 无趣

tai (poet. - tali): 如此, 这样

nodo, il (qui: unione fra due persone): 结合

23.a

Christoph Willibald Gluck

schieramento, lo: 联盟, 阵线

osteggiare (inf.): 反对

25.

Venezia e Napoli in competizione

l'alta presenza di: 众多的...

declino, il: 衰落

UNITÀ 14

Libro dello studente - Pensavo che fosse...

A.1

Due dialoghi fra amici

sole, il: 太阳

locale, il (ristorante o bar): 餐饮店

curriculum, il: 简历

personale, il: 人员, 员工

A.6

Per costruire le forme irregolari del congiuntivo imperfetto si prende la radice della 1° persona singolare dell'indicativo imperfetto e si aggiungono le desinenze.:
虚拟式过去未完成时的不规则变位形式如下:
词根取自陈述式未完成时第一人称单数, 另加上相应的后缀。

A.7

pianoforte a coda, il: 三角钢琴

difficoltà economiche, le: 经济困难

lasciarsi (inf.): 分手

A.8a

1. Aida

guerriero, il: 战士

avverarsi (inf.): 成真

vittoria, la: 胜利

brezza, la: 微风

patrio suol, il: 您的祖国

2. La sonnambula

ara, l': 圣坛

A.9a

Quiz

carrettiere, il: 马车夫

torero, il: 斗牛士

buffone, il: 弄臣

albergatrice, l': 旅店女主人

servitore, il: 仆人, 佣人

giudice, il: 法官

filosofo, il: 哲学家

B.5.a

3. La forza del destino

estremo (qui: più lontano): 最远的

asilo, l' (il rifugio): 避难所

narrolla!: 讲述了 (这个故事)

cielo (qui: mio Dio!): 老天爷!

4. La clemenza di Tito

perfido/a, agg.: 背信弃义的, 不义的
Tebro, il (il fiume Tevere): 台伯河 (位于意大利中部的一条河流)

degn/a, agg.: 值得的, 配得上的

barbaro/a, agg.: 野蛮的, 粗俗的

esule, l': 被流放者, 流放犯人

antepormi (qui: preferire): 更喜欢, 宁愿

regina, la: 女王

5. La clemenza di Tito

secondar (ubbidire a): 服从于

impulsi, gli (impulso, l'): 搏动, 冲动

B.7**Quiz**

duchessa, la: 公爵夫人

visconte, il: 子爵

principe, il: 王子

C.1a

La FRASE SECONDARIA, introdotta da se (Se Luisa torna/tornerà presto), che esprime la condizione, l'ipotesi, la premessa per la realizzazione di quanto espresso nella FRASE PRINCIPALE (veniamo/verremo con voi al concerto): 以 se 引导的从句 (Se Luisa torna/tornerà presto) 表示先决条件、假设, 主句 (veniamo/verremo con voi al concerto) 则表示相应的结果。

Il periodo ipotetico di 1° tipo esprime qualcosa che può succedere.: 第一类假设句表示可能发生的某种情况。

C.1b**6. Don Carlo**

fia salvo: 会得救的

7. Giulio Cesare in Egitto

spietato/a, agg.: 无情的, 残忍的

cangiare (inf.): 改变

tempre, le (qui: l'atteggiamento): 态度, 表现

rigore, il (qui: la severità): 严厉, 严酷

C.2a

Il periodo ipotetico di 2° tipo esprime una situazione futura che può o non può accadere.: 第二类假设句表示在将来可能或不可能发生的某种情况。

C.2b**8. Gianni Schicchi**

babbino, il: 爸爸

indarno, agg.: 无用的, 徒劳无益的

struggersi (inf.): 感到极度苦恼

9. La clemenza di Tito

sublime, agg.: 庄严的, 崇高的

soglio, il: 宝座, 王位

servitù, la (qui: schiavitù): 奴隶

oppressi, gli (qui: i sofferenti): 受难者

sollevare (qui: aiutare): 帮助

dispensare tesori: 赠送财物

merto, il: 应得的人

C.3a

Il periodo ipotetico di 3° tipo esprime una situazione del passato che non è accaduta.: 第三类假设句表示与过去相反的、实际上未发生的某种情况。

C.3b**10 Il matrimonio segreto**

contraddizione, la: 矛盾

un gioco del caso: 碰巧

C.4a

avere uno spirito di sacrificio: 有一种牺牲精神

inimmaginabile, agg.: 无法想象的

silenzio, il: 寂静

essere logico: 合乎逻辑

essere stupido: 是愚蠢的

(non) avere senso: (不) 合乎情理

essere offensivo: 刻薄无礼

essere divertente: 有意思

D.2.a.**11. La clemenza di Tito**

tumulto, il: 混乱

agghiacciare (inf.): 吓得一动不动

difficile impresa: 艰难的任务

esser malvagio: 做恶人

perire: 死亡

12. La clemenza di Tito

negletto (essere ignorato/a): 被忽略的

procurar vendetta (vendicarsi): 报仇

E.1

La musica nell'arte

Il suonatore di liuto

riccioli, *i* (ricciolo, *il*): 卷发

allegoria, *l'*: 寓言

natura morta, *la*: 静物画

piaceri terreni, *i*: 尘世的愉悦

procurare (*inf.*): 追求, 寻找

quadro, *il*: 画

Ritratto di Chopin

in modo pensoso: 沉思的样子

esile, *agg.*: 消瘦的, 纤细的

Il vecchio chitarrista cieco

mendicante, *il*: 乞丐

sporco/a, *agg.*: 脏的

forma arrotondata, *la*: 圆鼓鼓的形状

figura magrissima, *la*: 骨瘦如柴的身材

Il violino

cubista (riferito al periodo artistico del Cubismo): 立体主义的

prendere in antipatia qualcuno: 厌恶某人

The new Bedford

quartiere londinese, *il*: 伦敦街区

interni borghesi e operai: 中产阶级与工人的住家内部

classe popolare, *la*: 普通阶级

ritrarre (*inf.*): 描绘

prostitute, *le* (prostituta, *la*): 妓女

i palazzi della classe media: 中产阶级住宅

realità quotidiana, *la*: 日常的真实世界

cultura puritana, *la*: 清教徒文化

periodo vittoriano, *il*: 维多利亚时期

Santa Cecilia

bassa statura, *la*: 矮个, 矮小的身材

timidezza, *la*: 腼腆, 羞怯

santa, *la*: 女圣人

putto, *il*: 天使

martirii, *i* (martirio, *il*): 受难

(santa) protettrice, *la*: (女) 守护者

omonimo/a, *agg.*: 同名的

L'Orchestre de l'Opéra

mettere in primo piano: 放在最显著的位置

gli uni accanto agli altri: 相互紧挨着, 肩并肩

gamba, *la*: 腿

tutù delle ballerine, *il*: 芭蕾舞演员的蓬蓬裙

danzare (*inf.*): 跳舞

essere un intenditore: 是行家

a oltre...: ...以上

Quaderno degli esercizi

1.a

1. Le nozze di Figaro

contessa, *la*: 伯爵夫人

andaro (andarono): 去了

giuramento, *il*: 誓言, 誓词

labbro, *il*: 嘴唇

menzognero/a, *agg.*: 撒谎的, 谎话连篇的

in pianti e in pene: (成为) 悲泣与痛苦

cangiare (*inf.*): 改变

dal mio sen (*poet.* - il senno): 从我脑海中

trapassare (*inf.*): 消逝

languire (*inf.*): 憔悴, 痛苦

2.a

essere convinto/a: 确信

2.b

preoccupazione, *la*: 担忧

3.a

2. La clemenza di Tito

rimirar esangue: 注视濒死的...

reo: 有罪的

serbare (*inf.*): 保留, 储备

frattanto, *avv.*: 与此同时, 却

talamo, *il*: 婚房

aure, *l'* (l'aria; *qui*: venticelli): 清风

loquace, *agg.*: 多嘴的

vadasi il tutto a palesar (*qui*: che venga tutto rivelato/chiarito): 一切无所遁形

fallo, *il* (l'errore): 错误

impero, *l'*: 帝国

3. Le nozze di Figaro

serbato a (*qui*: riservato a): 为...保留

oltraggio, *l'*: 暴行, 侮辱

bassezza, *la*: 下贱, 可耻

viltà, *la*: 懦弱, 胆怯

arguzia, *l'*: 敏锐

indice, *l'*: 目录, 索引

5.

spostare (*inf.*): 移动

9.a

4. La clemenza di Tito

pria: 之前

discolpa, la: 辩护

avviso, l': 宣告, 告示

5. La clemenza di Tito

clementissimo (qui: misericordioso): 仁慈的, 有同情心的

Prence (il principe): 王, 王子

spergiuro, lo: 骗子

6. La clemenza di Tito

istante, l': 瞬间

che morir mi fa di duolo: 让我心痛欲死

sdegno, lo: 蔑视, 愤恨

pietade, la (la pietà): 怜悯, 同情

more (inf. morire): 死

14.

Il Musical

imporsi (inf.): 确立自身地位

non scomparire del tutto: 没有完全消失

essere in primo piano: 引人注目, 具有突出的位置

distrarre qualcuno da qualcosa: 分散某人在某事上的注意力

20.a

L'operetta

derivare (inf.): 源于, 来自

intervallare (inf.): 隔开

quanto sono ignorante!: 我多么无知啊!

parodia, la: 模仿, 戏仿

essere comico/a: 滑稽好笑

essere sentimentale: 多愁善感

rinnovare (inf.): 翻新, 革新

riproporre (inf.): 重新推出

21.

Jacques Offenbach (1819-1880)

satira politica, la: 政治讽刺作品

mito, il: 神话

illegale, agg.: 不合法的, 违规的

Johann Strauss junior (1825-1899)

ostacolare (inf.): 阻挠, 阻碍

convincere (inf.): 说服

pipistrello, il: 蝙蝠

UNITÀ 15

Libro dello studente - Gli artisti sono stati applauditi...

A.1a

sperimentale, agg.: 实验的

reazione, la: 反应

reinterpretare (inf.): 重新演绎

modernizzare (inf.): 现代化

A.2

Sperimentare le opere

percepire (inf.): 理解, 感觉

esagerato/a, agg.: 夸张的

rispettare la trama: 尊重剧情

rendere più vicine: 使之更贴近...

curato dal regista: 由导演负责

protagonista, il/la: 主角

prendere l'aspetto di: 变成

clinica psichiatrica, la: 精神病院

sostenere (un'opinione): 声称, 主张

decorazione, la: 装饰, 装饰品

effetto scenografico, l': 舞台布景效果

A.6a

1. Madama Butterfly

letizia, la: 喜悦, 快乐

il mite suo sembiante: 您温顺的脸

strazio atroce: 残酷的折磨

non reggo al tuo squallor: 我无法承受你的凄苦

vil (vile): 懦弱的

A.6d

2. Nabucco

va'/vai (qui: vola): 飞吧

sull'ali dorate: 乘着金色的翅膀

posare: 停留

clivio, il (il pendio, le valli): 山坡

colle, il: 山丘, 山岗

olezzare: 气味芬芳, 散发气味

tepida: 温暖的, 温和的

molle (dolce, piacevole): 湿润的

l'aure dolci (dolcemente l'aria): 甜美的空气

suoi natal, il: 故土

Giordano, il: 约旦河

Sionne (il monte Sion; qui: la città fortificata di Gerusalemme): 锡安山; 这里指代耶路撒冷城

torre atterrate, le (le torri distrutte di Gerusalemme): 被摧毁的高塔
perduto/a, agg.: 不幸的, 迷失的
membranza, la (il ricordo): 回忆
fatale, agg. (dolori inevitabili a causa del destino): 绝望的
l'arpa d'oro: 金色竖琴 (此处的喻意为音乐)
fatidici vati (poeti che cantano): 先知的预言家
muta dal salice pendi (l'arpa d'oro non suona più): 沉默地挂在柳枝上
memoria, la (il ricordo): 回忆
il petto (il cuore): 心
raccendi: 重新点燃
favellare (inf.): 诉说
simile (come): 如同
Solima (altro nome per indicare la città di Gerusalemme): 耶路撒冷
ai fati (al destino): 对命运
traggere, (poet. - inf. trarre; qui: emettere/far uscire suoni o voci): 发出
crudo (crudele, inumano): 非人的, 令人痛苦的
concento, il (il canto corale): 合唱
infondere, (inf. dare): 给予
patire, il: 忍受, 遭受
virtù, la (la forza): 力量, 勇气

A.6g

3. Aida

sovra (sopra): 之上
larva, la (il fantasma): 幽灵, 鬼魂
presago il core (il cuore sentiva che): 我的心感受到了
desiai (desidererò): 我渴望
t'avea (ti aveva): (创造)了你
radiante (luminoso): 闪耀的, 明亮的
s'appressa (s'avvicina): 靠近
ne adduce (ci conduce): 将我们引领到
eterni gaudi (la gioia eterna): 永恒的喜悦
i suoi vanni d'or (le sue ali d'oro): 其金色的翅膀
il ciel (qui: l'aldilà): 来世
dischiudersi: 敞开
ivi (qui): 这里
estasi, l': 狂喜
immortale, agg.: 不朽的

A.8a

A volte fischiati dal pubblico... a volte applauditi dalla critica
commentare, inf.: 评论
occupazione nazista, l': 纳粹占领
recarsi a: 去
fotografo, il: 摄影师
overdose, l': 用药过量
piano superiore, il: 楼上
modella, la: 模特
fare una sfilata: 走秀
indossare una pelliccia nera: 身穿黑色皮草
casa di moda, la: 时装公司
in chiave moderna: 现代风格的
protesta, la: 抗议, 示威
scontri con la polizia, gli: 与警方的冲突
lotta studentesca, la: 学生的打斗争
momenti comici: 滑稽的场面
la fedeltà e il rispetto per la trama: 对剧情的忠实与尊重
carro nero, il: 黑色马车
una figura di santa: 一座圣人雕像
sigaraia, la: 烟草女工
essere in rivolta: 反叛, 反抗
prendere a calci: 踢

A.11

scoprire (inf.): 发现
lanciare (inf. qualcuno nel modo della musica): 推出, 使...出道

A.12

sentimentalismo, il: 感情, 情绪
assurdo/a, agg.: 荒唐的
rovinare (inf.): 破坏
essere confuso/a: 困惑的, 糊涂的
dinamico/a, agg.: 有活力的, 有生气的

A.13a

4. La Bohème

m'en vo (me ne vado): 我行走
soletta: 独自
sostare, (inf.): 停下来, 留步
mirare, (inf.): 看, 注视
da capo a piè (dalla testa ai piedi): 从头到脚
assaporare, (inf.): 感受
bramosia, la (il desiderio): 渴望, 欲望

traspirare, (*inf.* trapelare): 泄露
i vezzi palesi (modi seducenti e inequivocabili):
 显而易见的魅力
occulte beltà, le (le bellezze nascoste): 隐藏的
 美
l'effluvio del desio (il diffondersi del desiderio):
 渴望的漫延
struggersi, (*inf.* disperarsi): 难过, 绝望
rifuggire, (*inf.* scappare): 逃跑
angoscia, l': 折磨, 痛苦

B.1

biglietti scontati, i (biglietto scontato, *il*): 打折
 票

E.1a

La lingua italiana. Da dove viene?

territorio nazionale, il: 国家领土
appartenere (*inf.*): 属于
lingua romanza, la: 罗曼语言
anticamente, avv.: 以前
privilegio, il: 特权
letterato, il: 文人
commerciare (*inf.*): 经商, 买卖
dialetto, il: 方言
prendere il nome di: 得名为…
lingua volgare, la: 通俗语, 流行语
evoluzione, l': 演变, 进化
salto linguistico, il: 语言的飞跃
canzone, la: 歌曲
somiglianza, la: 相似之处
unificazione d'Italia, l': 意大利的统一
(il dialetto) piemontese, il: 皮埃蒙特方言
suddito, il: 臣民
miscuglio, il: 混合
burocrazia, la: 官僚, 官僚机构
commercio, il: 贸易
lingua fiorentina, la: 佛罗伦萨语
per le strade italiane: 在意大利的街道上
espressione dialettale, l': 方言的短语
ricchezza dell'antico patrimonio, la: 古老遗产
 的财富

E.1c

trasformazione, la: 变更, 转换
mantenere molte parole: 保留许多单词
l'aspirazione della "c" dura: 清软顎塞音 C 的送
 气发音

costruzione impersonale dei verbi, la: 动词的
 无人称结构

offendersi (*inf.*): 受到冒犯, 生气

codesto: 这

medesimo: 同一个

E.2

Paesi d'origine, i: 原籍国

lingua standard, la: 标准语

mantenimento, il: 保留

abolizione, l': 废止

F.1a

1.

Le donne nell'opera

donna ardente d'amore: 为爱痴狂的女人

essere pronto/a a tutto pur di: 不惜一切代价
 也要…

salvare (*inf.*): 救

morire fucilato: 被枪杀

2.

sorella minore, la: 妹妹

essere incapace di: 无法…, 没有能力…

essere assetato/a di potere: 渴求权力

essere dominata dalla passione: 冲动行事

legittimo/a, agg.: 合法的

strappare (*inf.*): 撕毁

prigione, la: 监狱

impossessarsi di: 夺取, 占有

3.

essere vittima di una calunnia: 是毁谤的受害
 者

pugnalarsi (*inf.*): 刺死自己

purezza, la: 纯洁

innocenza, l': 无辜

4.

Irlanda, l': 爱尔兰

Cornovaglia, la: 康沃尔郡

al timone della nave: 船上的舵手

avere a bordo: 船上有…

futura sposa, la: 未来的妻子

sotto falso nome: 用假名

assassino, l': 凶手, 杀手

innamorato, l': 恋人

fedele confidente, la/il: 忠实的密友

perdutamente, avv.: 无可救药地

F.1b

Gli uomini nell'opera

1.

lord, *il*: 骑士

fuggire dalla prigione: 逃出监狱

tradire (*inf.*): 背叛

lieto fine, *il*: 欢乐的结局

rappresenta la lealtà verso: 表现了对…的忠诚

onore del cavaliere, *l'*: 绅士的名誉

combattere contro le ingiustizie: 与不公相抗争

2.

sfidarsi a duello: 面对面决斗

rimanere ferito: 受伤

prelevare da: 从…接走

condannare a morte: 判处死刑

giustiziere, *il*: 复仇者

solo in seguito: 之后才…

3.

Calabria, *la*: (意大利) 卡拉布里亚大区

un contadino del luogo: 本地的一个农夫

rivelare il segreto: 透露秘密

realtà, *la*: 事实, 现实

finzione, *la*: 虚构, 想象

confondersi (*inf.*): 相互混淆

il temperamento focoso e vendicativo: 有仇必报的暴躁脾气

4.

Gallia, *la*: 高卢 (古罗马的一部分)

dominazione romana, *la*: 罗马的统治

proconsole, *il*: 地方总督

trovare un accordo: 达成一个协议

morire sul rogo: 葬身火海

F.3a

Il vino nell'opera

metafora, *la*: 比喻, 象征

congiurare (*inf.*): 密谋

ingannare (*inf.*): 欺骗

governare tutto: 支配一切

alleato, *l'*: 盟友

5. Cavalleria Rusticana

spumeggiante, *agg.*: 起泡的

scintillante, *agg.*: 善良的

riso, *il* (la risata): 笑声

annega l'umor nero: 麻痹 (我们的) 哀伤

l'ebbrezza tenera: 温柔的醉意

6. Cavalleria Rusticana

tracannare (*inf.*): 痛饮

benedire (*inf.*): 保佑, 祝福

condurre all'altar qualcuno/a: 将某人带至圣坛 (与某人结婚)

suggerire (*inf.* - dare ispirazione): 激发, 启示

F.3a

7. Falstaff

sei la mia distruzione: 你毁灭了我

ghinea, *la* (moneta d'oro inglese emessa nel 1663): 1663 年发行的英国金币

beone (ubriacone): 酒鬼, 醉鬼

di taverna in taverna: 从这家酒馆到那家酒馆

naso ardentissimo: 红通通的鼻子

lanterna, *la*: 灯笼

abbeverare (*inf.* - far bere): 让…喝 (酒)

fungo, *il* (*qui*: il naso) 鼻子

porporino: 红色的

8. Falstaff

mondo ladro: 强盗的世界

mondo rubaldo (scellerato): 恶人的世界

reo mondo: 罪恶的世界

taverniere, *il*: 招待

Tamigi, *il*: 泰晤士河

sbottonarsi (*inf.*): 解开衣服

sperdere (*inf.*): 分散, 驱散

tetre fole, *le* (*qui*: i pensieri tristi): 愁思

sconforto, *lo*: 沮丧, 忧郁

accendere (*inf.* - risvegliare): 点亮

dal labbro sale al cervello: 从嘴唇上升到头脑

quivi (*qui*, nel cervello): 在脑中

picciol fabbro (la parte cerebrale - *qui*: la mente): 头脑, 精神

trillo, *il* (il tintinnio - *qui*: i suoni irreali): 叮当作响 (此处指不存在的声音)

negro grillo, *il* (*qui*: un suono irreale): 虚幻的梦

brillo: 喝醉的

trillare (*inf.*): 颤动, 颤抖

la fibra in cor: 身体的每一处

etere, *l'* (l'alcol): 酒精, 酒

guizzare (*inf.*): 回应

giocondo globo (*qui*: testa allegra, euforica): 心满意足

squilibrare (*inf.* - scatenare): 释放
demenza trillante, la (la follia euforica): 兴高采烈的癫狂

9. Macbeth

eletto (eccellente): 优异的
involarsi (*inf.*): 消散, 快速消失
sdegni, gli: 侮辱
balsamo (*qui*: rimedio, toccasana): 药
cure, le (le preoccupazioni): 担忧

F.4a

11. La Traviata

libare (*inf.* gustare): 品啜
lieto/a, agg.: 欢乐的
infiorare/adornare (*inf.*): 盛开, 装饰
la fuggevole ora: 转瞬即逝的时间
s'inebri a voluttà (sia goduta pienamente): 纵情享乐
fremito, il: 颤动
giocondo (felice): 快乐的
godere (*inf.*): 享受
fugace: 短暂的, 匆匆的
gaudio, il (la gioia): 欣喜
fervido, agg.: 热切的
l'accento (*qui*: la voce): 声音
lusinghiero, agg.: 诱人的
tazza, la (*qui*: il calice): 酒杯
cantico, il (il canto): 歌声, 歌唱
tripudio, il: 欢乐
la notte abbella (la notte rende bella): 为夜晚增色

Quaderno degli esercizi

1.a

1. Nabucco

prigioniero, il: 囚犯
struggere (*inf.*): 摧毁
empio, l' (il cattivo, il malvagio): 邪恶
l'egra mente (la mente malata): 病态的思想
verace (fonte di verità): 真实的
onnipotente: 全能的, 权力至高无上的

3.a

ristrutturare (*inf.*): 重建

5.a

2. Aida

impugnare (*inf.*): 拿起
l'armi (le armi): 武器
reggia, la: 王国
trionfar nel plauso: 受到热烈欢迎
carro, il: 战车, 马车
di catene avvinto: 被链条捆绑
insana parola: 疯狂的话语
Nume, il: 神明, 上帝
sperdere (*inf.* - cacciare via): 赶走, 驱逐
squadra, la: 军队
oppressore, l': 敌人
sventurato/a, agg.: 不幸的
fervido, agg.: 热烈的
oppressa e schiava (vessata e schiava): 被迫为奴
bearsi (far gioire): 使...快乐
imprecare (*inf.*): 诅咒
profferire (*inf.*): 提及
bestemmia, la: 亵渎, 辱骂
mutarsi (*inf.*): 变成, 改变
ansia, l': 忧虑, 焦虑
spezzare (*inf.*): 分裂, 使...成碎片

6.

sostituto, il: 替代者

inscenare (*inf.*): 搬上舞台, 上演

7.a

3. Butterfly

l'occhio del firmamento: 天堂之眼
che mai non intesi: 我闻所未闻的
a me si conviene (come è giusto che sia): 适合我
avvezzo, agg.: 习惯的
sfiorante, agg. (leggera): 轻柔的
t'han ben nomata: 你名字起得名副其实

12.
avere impegni: 有事

13.
Arriva la televisione!
tasso di analfabeti, il: 文盲率
frequenza della scuola, la: 上学
le campagne di scolarizzazione: 教育运动
divulgazione, la: 传播, 推广

i ceti meno ricchi: 不富裕的阶层

Non è mai troppo tardi

non è mai troppo tardi: 永远不太晚

pedagogo, il: 教育学家

maestro elementare, il: 小学教师

presentare in televisione: 在电视上播出

seguire alla lavagna: 看着黑板 (上课)

intitolare (inf. - che ha il titolo di): 名为…

lezione a distanza, la: 远程上课

14.a

La canzone napoletana: quando il dialetto porta al successo

ripercorrere (inf.): 追溯

lavorare nei campi: 在田间劳作

essere motivo d'ispirazione: 是灵感的来源

tradizione orale, la: 口头传统

tradizione scritta, la: 书面传统

prendere spunto da: 从…获得灵感

14.b

Le "indimenticabili"

1.

posteggiatore, il (chi gira per i locali suonando o cantando): 卖唱者

valente, agg.: 出色的

avere il vizio di: 有…的恶习

portare alla rovina: 搞垮

in miseria (in povertà): 穷困潦倒地

2.

funiculì (abbreviazione della parola "la funicolare"): 缆车

riscuotere (inf.): 获得, 得到

essere una sorta di: 是一种

funzionalità, la: 功能, 性能

quartiere benestante, il: 富人区

3.

correre appresso: 追赶, 追求

4.

festa religiosa, la: 宗教节庆日

Piedigrotta (quartiere di Napoli): 那不勒斯一个街区名

accertare (inf.): 弄清, 确定

sospetto, il: 怀疑

bergamasco: 来自贝尔加莫的

ossessione, l': 着魔

orecchiabile melodia: 好记的旋律

canticchiare (inf.): 哼唱

5.

capostipite, il: 先驱

struggente, agg.: 动人的, 让人心碎的

essere meta di turisti: 是游客的目的地

il degrado della città: 城市的衰退

6.

emigranti, gli (emigrante, l'): 移民

in cerca di fortuna: 寻找财富

oltreoceano: 漂洋过海

la prima guerra mondiale: 第一次世界大战

7.

avvento del cinema, l': 电影院的到来

distrarre da (inf.): 分散…的注意力

perdere popolarità: 失去人气

mettere in ridicolo: 嘲弄, 把…作为笑柄

esaltando i suoi lati più divertenti: 突出其最好笑的方面

la città distrutta dai bombardamenti: 被轰炸摧毁的城市

la ripresa delle canzoni in dialetto: 方言歌曲的复苏